



**KØBENHAVNS KOMMUNE**

Børne- og Ungdomsforvaltningen

Pædagogisk Faglighed

**NOTAT**

**Til  
Børne- og Ungdomsudvalget**

27-08-2013

Sagsnr.  
2013-0186367

**Notat om tidligere ansøgning vedrørende spansk og arabisk som tilbudsfag**

Dokumentnr.  
2013-0186367-1

Rikke Lauritzen (Ø) har spurgt til historikken omkring Københavns Kommunes ansøgning til udfordringsretten vedrørende spansk og arabisk som tilbudsfag ifm udvalgets behandling af sagen om afbureaukratisering i BU på mødet den 14.8.2013 (pkt. 7).

Københavns Kommune ansøgte den 10. december 2008 om muligheden for at tilbyde spansk og arabisk som tilbudsfag i lighed med tysk og fransk. Med ansøgningen blev ansøgt om dispensation fra folkeskolelovens § 5, stk. 3 og 4 samt § 9, stk. 2. Endvidere blev der søgt dispensation fra bekendtgørelsen om optagelse i de gymnasiale uddannelser.

Forvaltningen modtog svar fra Undervisningsministeriet den 26. november 2009. Det fremgår af afslaget, at ministeriet af hensyn til sammenhængen med de gymnasiale uddannelser, og idet en fuldstændig imødekommelse af det ønskede vil indebære en grundlæggende fravigelse af fagrækken i folkeskolen, kun kan give tilladelse til at tilbyde spansk og arabisk *som valgfag* - og ikke som tilbudsfag.

Børne- og Ungdomsudvalget blev orienteret om afslaget på BUU's aflæggerbord den 30. november 2009.

Svar fra Undervisningsministeriet af 24. november 2009 samt notat til BUU's aflæggerbord af 30. november 2009 er vedlagt.

**Pædagogisk Faglighed**

I 502 København V

Telefon  
2630 4290

E-mail  
camini@buf.kk.dk

www.kk.dk



## **Til Børne- og Ungdomsudvalget**

27-11-2009

### **arabisk og spansk som tilbudsfag**

Sagsnr.  
2009-168004

Dokumentnr.  
2009-728960

Københavns Kommune har via udfordringsretten ansøgt staten om tilladelse til at oprette spansk og arabisk som tilbudsfag i folkeskolen på linje med tysk og fransk.

Sagsbehandler  
Søren Hegnby

Perspektivet i ansøgningen var

- At give faget status ved at der kan aflægges afgangsprøve
- At lette minoritetsbørns adgang til gymnasiet ved at de kan vælge et adgangsgivende tilbudsfag, som de har kompetencer på i forvejen, i stedet for tysk eller fransk
- At styrke det danske samfund i forhold til de mangfoldige sproglige kompetencer som internationalisering og globalisering kræver

Undervisningsministeriet har nu svaret – svaret vedlægges.

Københavns Kommune har fået afslag på

- at spansk eller arabisk kan erstatte tysk eller fransk som tilbudsfag
- at spansk eller arabisk som tilbudsfag kan være adgangsgivende til gymnasiet
- at der kan laves afgangsprøve i spansk eller arabisk

Københavns Kommune har i stedet fået ja til

- at spansk eller arabisk kan tilbydes som valgfag allerede fra 7. klasse mod nu 8. klasse

Det er forvaltningens vurdering, at muligheden for at oprette valgfag i spansk eller arabisk 1 år tidligere end før ikke er nogen særlig interessant mulighed. Undervisningsministeriet oplyser, at ikke en eneste skole i Danmark har oprettet indvandrersprog som valgfag. I lyset af skolernes generelt pressede økonomi er det ikke sandsynligt at nogen københavnsk skole vil benytte sig af muligheden.

I København har særligt interesserede tosprogede elever allerede nu mulighed for at tilmelde sig modersmålsundervisning i de pågældende sprog – denne mulighed er dog ikke tilstede for etnisk danske børn, idet deltagelse i modersmålsundervisning er betinget af, at sproget på forhånd er et aktivt sprog for eleven.

### **Integration og Mangfoldighed**

Gyldenløvesgade 15  
1502 København V

Telefon  
3366 4351

Telefax  
3374 7053

Mobil  
2673 4351

E-mail  
sh@buf.kk.dk

EAN nummer  
5798009384119

www.kk.dk

Københavns Kommune  
Att.: Søren Hegnby  
sh@buf.kk.dk  
cc: nia@okf.kk.dk, udfordringsret@ism.dk

Afdelingen for grundskole og  
folkeoplysning

Frederiksholms Kanal 26  
1220 København K.  
Tlf. 3392 5600  
Fax 3392 5666  
E-mail uvm@uvm.dk  
www.uvm.dk  
CVR nr. 20-45-30-44

**Vedr. ansøgning fra Københavns Kommune om dispensation i  
henhold til udfordringsretten fra folkeskolelovens § 5, stk. 3 og 4,  
og § 19 d, stk. 2, samt bekendtgørelsen om optagelse i de  
gymnasiale uddannelser**

24. november 2009  
Sags nr.:  
075.92D.251

Tak for ansøgningen vedrørende udfordringsretten.

Udfordringsretten gennemføres af regeringen i fællesskab med KL og Danske Regioner som led i indsatsen for at skabe mindre bureaukrati og større frihed til de medarbejdere og institutioner, der leverer den direkte service til borgerne.

Undervisningsministeriet har den 27. juli 2009 modtaget Københavns Kommunes ansøgning af 25. april 2009 om dispensation til igangsættelse af forsøg med spansk og arabisk som tilbudsfag på samtlige skoler i kommunen.

Det fremgår af ansøgningen, at Københavns Kommune ønsker mulighed for at tilbyde spansk og arabisk som tilbudsfag i lighed med tysk og fransk, som tilbydes på folkeskolens 7.-9. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 5, stk. 3 og 4, samt på 10. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 19 d, stk. 2. Det fremgår endvidere af ansøgningen, at målgruppen for forsøget er alle elever i 7.-10. klasse, men at elever med spansk og arabisk som modersmål vil have særlige forudsætninger for at deltage.

Undervisningsministeriet kan oplyse, at det i dag er obligatorisk for skolerne at tilbyde tysk eller fransk som 2. fremmedsprog på 7.-9. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 5, stk. 3 og 4, men at det er frivilligt for eleverne, om de vil følge fagene. Det er dog et krav for optagelse på de gymnasiale uddannelser, at eleverne har modtaget undervisning og evt.

aflagt prøve i 2. fremmedsprog, som defineres som tysk eller fransk. Derudover kan øvrige sprogfag, herunder spansk og indvandrersprog som arabisk, udbydes som valgfag fra 8. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 9, stk. 5, og § 1 i bekendtgørelsen om valgfag.

Af hensyn til sammenhængen med de gymnasiale uddannelser og idet en fuldstændig imødekommelse af det ønskede forsøg vil indebære en mere grundlæggende fravigelse af fagrækken i folkeskolen, kan

Undervisningsministeriet alene give Københavns Kommune tilladelse til at udbyde spansk og arabisk som valgfag – og ikke som tilbudsfag – fra 7. klassetrin. Københavns Kommune vil således fortsat være forpligtet til at tilbyde tysk og fransk på 7.-9. klassetrin som i dag, men kan derudover vælge at udbyde spansk og arabisk som valgfag for alle elever allerede fra 7. klassetrin.

Det er herefter Undervisningsministeriets vurdering, at det konkrete forsøg kan iværksættes med respekt for de grundlæggende intentioner med den obligatoriske fagrække i folkeskolen. På den baggrund kan Undervisningsministeriet i henhold til folkeskolelovens § 55, stk. 1, meddele, at det ansøgte forsøg kan igangsættes på følgende vilkår:

- Københavns Kommune gives tilladelse til dispensation fra folkeskolelovens § 9 samt bekendtgørelse nr. 716 af 2. juli 2008 med henblik på at kunne udbyde spansk og arabisk som valgfag for alle elever fra 7. klassetrin.
- Der skal fortsat tilbydes tysk eller fransk som tilbudsfag fra 7.-9. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 5, stk. 3 og 4.
- Dispensationen gives for skoleårene 2009/2010 og 2010/2011.

Undervisningsministeriet kan i øvrigt oplyse, at det indgår i regeringens udspil til mindre bureaukrati i kommuner og regioner – ”Mere tid til velfærd” – at der generelt åbnes for mulighederne for at udbyde valgfag.

Undervisningsministeriet kan endvidere oplyse, at Københavns Kommune allerede efter de gældende regler har mulighed for også at udbyde spansk og arabisk på 10. klassetrin, jf. folkeskolelovens § 19 d, stk. 5.

Såfremt der sker ændringer i grundlaget for den indsendte ansøgning skal Undervisningsministeriet kontaktes med henblik på afklaring af disse ændringers betydning for forsøget.

Kommunalbestyrelsen har ansvaret for gennemførelsen af forsøg, herunder også for en systematisk erfaringsopsamling og evaluering af de enkelte forsøg. KREVI har udarbejdet en kort inspirationsguide om evaluering, som kan hentes på [www.ism.dk/udfordringsret](http://www.ism.dk/udfordringsret).

Med venlig hilsen

Louise Ebbe Jørgensen  
Specialkonsulent  
Direkte tlf. 3392 5488  
Louise.Ebbe.Joergensen@uvm.dk